

朱立民教授七十壽慶論文集

美國文學
比較文學
莎士比亞

朱 炎 主編

朱立民教授七十壽慶論文集

美國文學

比較文學

莎士比亞

編輯委員：

朱 炎(主編)

田維新

張靜二

宋美瑋

彭鏡禧

〈朱立民教授七十壽慶論文集〉
美國文學・比較文學・莎士比亞

平裝：300 元

精裝：360 元

編 者／朱炎(主編)

田維新・張靜二・宋美瑋・彭鏡禧

出版者／書林出版有限公司

台北市10764羅斯福路四段62巷5 號

電話：3928617 FAX: 3923548

發行人／蘇正隆

郵 撥／01145704・書林書店

印 刷／浩源印刷廠

登記證／局版臺業字第一八三一號

中 華 民 國 七 十 九 年 二 月 出 版

ISBN 957-586-020-9 (平裝)

ISBN 957-586-021-7 (精裝)

序

朱 炎

忘記是立民師自台大退休後的那一年，我們幾個他早年的學生開始爲他做生日。誰不知道他這個人灑脫中常帶執拗、風趣裡每含芒刺？所以，當初把他和師母第一次請上壽宴餐桌的那位學兄，能耐必非等閒。至少六十當中的朱老師，不會輕易領受這份孝心。我猜他也許會盡其寬諒地對那個「貓爪」說：「當然，你們年紀也不小了，找個藉口每年聚一次也無不可。」說真的，這幾年來，每屆十一月十二日，我們都會有一個溫馨得出奇的夜晚。我們發現，當年讓大家既欽服又緊張的老師，而今率性依舊，却更散發著冬陽般可貴的和煦。朱老師就是這麼一位令人印象深刻、感受真切的人物。

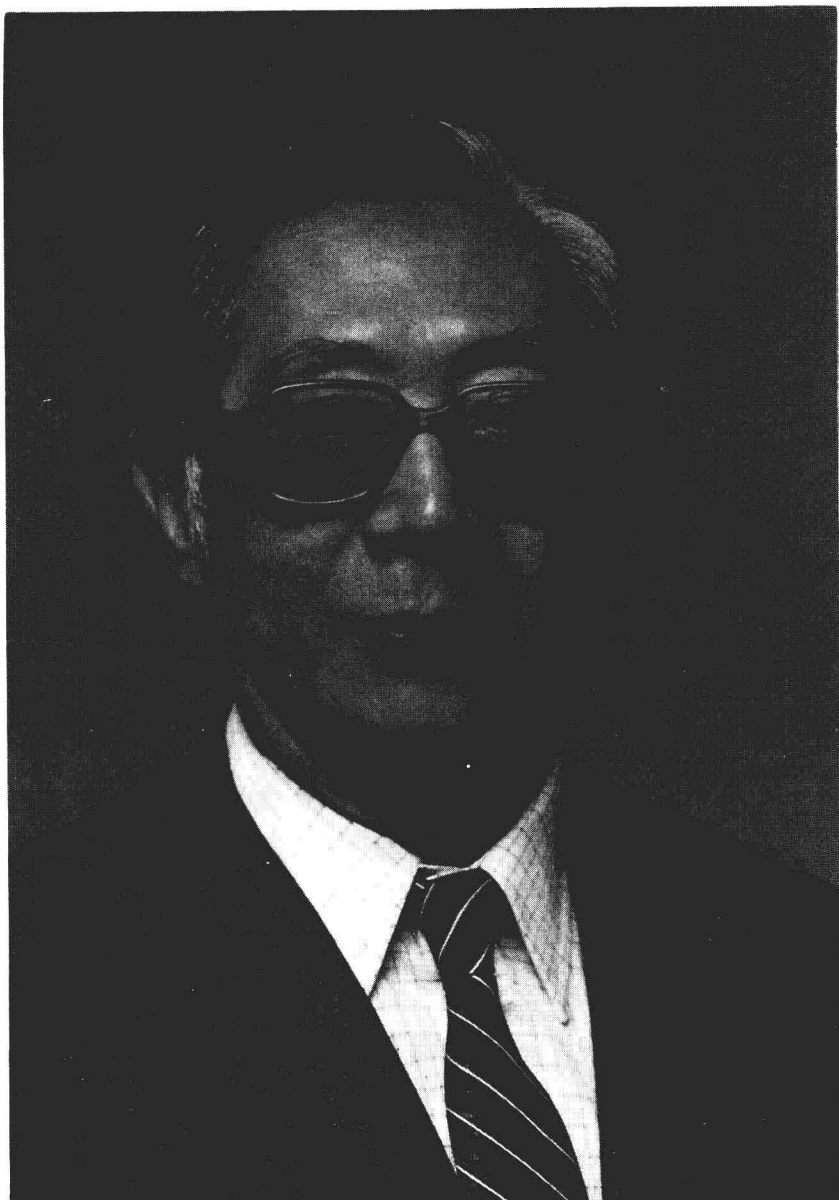
去年春天某日，幾個同儕在開過美國研究學會的理監事會後，偶然到師大的餐廳小憩，談笑間，猛不防有人突然問到立民師快七十歲了，爲他擴大祝壽如何？乍聽此言，我不禁愣了一會兒，心想：他教我們的時候，不過才三十八、九歲嘛，日子怎麼會過得這麼快？其實，當時老師還沒過六十八歲生日。可是我們都有共識：國人做大壽，通常提前一年，要好好慶祝，就得趁早計畫一下。經過一番熱烈的討論，一致認爲：我們最應該做的一件事，就是爲老師印一部祝壽論文集。

固然，朱老師在課堂上魅力十足，做系主任、院長期間的諸多建樹也爲後輩學子所樂道，而主持起國際會議來更是風靡全場；可是，最令我們心折的，卻是他對外國語文學界後輩的激勵和鏗而不舍的研

究精神。他在從事美國文學研究工作之餘，兼治英國文學，又於十幾年前把教研的重點移向莎士比亞。他在一國文學的曠野上縱橫馳騁，三十年如一日，未曾間斷（最近的一篇莎士比亞論文，在今年五月發表），而且在每一方面的成就都居上乘。現今仍然活躍在英美文學界的學者，可以說都曾直接或間接地受過他的教誨鼓舞和影響。因此，我們都覺得：爲他出版一部論文集，乃是慶祝他七十華誕最有意義的獻禮。這份獻禮，不但象徵著國內外同學由衷的敬意，而且也顯示了他自己教學的部分成果。

這部論文集共分莎士比亞、比較文學和美國文學三大部分。每一篇論文都是作者在繁忙的教學與公務之餘奮力寫成。有的同學遠從海外把文稿寄來；而且，極想寫却因臥病或其他原因趕寫不及的，也大有人在。這部論文集能夠及早付梓，多虧兼負通知、催稿、編輯、統一規畫和校對等工作的田維新、彭鏡禧、張靜二、宋美瑋諸教授貢獻了格外的心力。

七十八年十月廿六日晨



朱立民教授玉照



朱立民教授伉儷

朱立民教授年表

- 1920 誕生於哈爾濱（祖籍江蘇省川沙縣）
- 1927-31 哈爾濱市立第十七小學
- 1932-33 北平匯文中學尙文小學
- 1934-40 東吳大學蘇州附中（蘇州，同里，上海）
- 1940 東吳大學化學系化工組（上海）
- 1941-42 中央政治學校外交系（重慶南溫泉）
- 1942 中央大學外文系（重慶沙坪壩）
- 1943-45 軍事委員會外事局譯員（昆明，緬北）
- 1945-47 中央大學外文系（重慶，南京）
- 1947-48 美軍顧問團譯員（南京）
- 1948-49 美國在華難民救濟及經濟合作機構行政助理（上海，青島）
- 1949.10 離青島赴香港
- 1950 台北中國之友社經理
- 1951 東吳大學法學院法律系肄業三個月（台北）
- 1951-54 美國經濟合作機構行政助理（台北）
- 1952.6.21 與黃紫蘭小姐結婚
- 1954-55 魏景蒙先生私人英文秘書（台北中廣），台大外文系兼任講師
- 1955-56 台大外文系專任講師
- 1956.6-8 美國加大（勃克萊校區）暑期班進修

- 1956-58 美國杜克大學文理研究學院英美文學碩士班研究生論文
於 1957 年 11 月通過
- 1958.9-11 我國駐美大使館臨時雇員
- 1959.2-7 台大外文系兼任副教授
- 1959-63 台大外文系專任副教授，淡江、東吳兼任副教授，師大
美國文學講座教授（亞洲協會資助）
- 1963-65 美國杜克大學文理研究學院英美文學博士班研究生論文
於 1965 年 9 月通過
- 1965-66 台大外文系專任副教授，師大、淡江兼任副教授
- 1966-71 台大外文系專任教授兼系主任，師大、淡江兼任教授
- 1973 迄今 中央研究院美國文化研究所兼任研究員
- 1970-76 台大外文系專任教授兼文學院院長
- 1974-75 Fulbright Research Fellow（杜克大學、南加大）
- 1976-81 台大外文系專任教授，政大西語系兼任教授
- 1981-1986.12 淡江西研所專任教授兼副校長
- 1986-88 國科會傑出研究獎
- 1987.2 迄今 淡江大學西研所講座教授

教育部學術審議委員會委員

國科會人文及社學科學諮議委員會委員

中華民國比較文學學會理事

中華民國英美文學學會理事長

中華民國筆會執行委員

國際莎士比亞學會會員

台灣大學名譽教授

課程改革及學術活動

- 一、自 1960 年起，在台大開始將「英國文學史」學習重點由史實轉為作品本身。各校逐漸仿效。
- 二、自 1966 年起，在台大創設「文學作品讀法」課程，列為外文系一年級必修，且為最重要的先修科目。其後各校迅即仿效。
- 三、在 1960 年代，「美國文學」得到重視，逐漸在各校由選修改為必修。
- 四、自 1970 年起，開始推動比較文學之研究；較具體之活動如下：
 - (a)與顏元叔教授等創辦英文《淡江評論》。
 - (b)協助顏元叔教授、胡耀恆教授等在台大創立比較文學博士班。
 - (c)成立「中華民國比較文學學會」，全國會議每年舉行，國際會議每四年一次，並參與全球性之國際比較文學大會。
- 五、1972 年，與顏元叔教授、胡耀恆教授等創辦《中外文學》。
- 六、1980 年代初，發起成立「全國各校外文系（含英文系、西洋語文系）系主任聯誼會」，每年不定期集會一次研討課程改革，交換教學經驗。1986 年起，每年或每兩年舉辦全國英美文學研討會，該年由中興大學主辦，1987 年由成功大學主辦，1989 年由中山大學主辦。
- 七、1989 年發起成立「中華民國英美文學學會」。

朱立民教授重要著作

美國文學

- 1962 《美國文學 1607-1860》，台北聯合書局
- 1967 “The Clergyman’s Image in the Fiction of Hawthorne and Melville”，《淡江學報》第六期
- 1972 〈談舒吳德安德森的短篇「紙丸」〉，《中外文學》創刊號
- 1977 “The Ghostly Stories of Edith Wharton”，《文史哲學報》第廿六期（台大）
- 1980 〈惠特曼與南北戰爭〉（國科會獎助研究論文）
- 1980 “Danny O’Neill in a House of Tension：Another Look at James T. Farrell”，《美國研究》季刊十卷一、二期（中研院）
- 1984 〈「比利勃德」的意義〉，《美國研究》季刊十四卷一期（中研院）

英國文學

- 1975 “The Dead Are Alive”，《淡江學報》第十四期
- 1977 “The Case Against Ainsworth”，《政大學報》第卅六期
- 1979 “Rereading Dryden’s *Magnificent Conquest of*

- Granada*”，《文史哲學報》第廿八期（台大）
- 1983 “Criseyde and Cressida : A Comparative Study in Characterization”（國科會獎助研究論文）
- 1984 “Rediscovering William Ernest Henley : His Verse-Portraits and Scenes”，《淡江學報》第廿一期

莎士比亞

- 1978 “Shakespeare’s Villains Revisited”，《淡江學報》第十六期
- 1980 〈漢姆雷特一劇中的鬼和王子復仇問題〉，《中外文學》九卷二期
- 1983 “Haste, Fate, Feud : Verona Revisited”，《淡江學報》第廿期
- 1986 “The Ocular Proof : The Colour of Othello’s Skin”，《淡江學報》第廿四期
- 1986 〈幽靈・王子・八條命〉，《中外文學》十四卷十一期
- 1986 “The Thematic Character of the Duke of York in *Richard II*”，*Studies in Language and Literature*, No2（台大外文系）
- 1987 〈勞倫斯奧立弗為漢姆雷特整型〉，《中外文學》十五卷十一期
- 1989 “The History of Fortinbras”，第一屆中美莎士比亞研討會專題演講文（高雄師大）

參考書編著

- 1981 《西洋文學導讀》（與顏元叔合編），台北巨流圖書公司

文集

- 1980 《逼稿成篇》，台北九歌出版社

學位論文

- 1957 碩士論文：“William Douglas O'Connor's Relationship with Walt Whitman”
- 1965 博士論文：“The Images of China and the Chinese in the *Overland Monthly*, 1868-1875, 1883-1935”(reprinted by San Francisco : R and E Research Associates, 1974)

目 錄

朱立民教授玉照	vii
朱立民教授年表	ix
朱立民教授重要著作	xiii

美國文學篇

意識形態的對峙：重讀梅勒的《鹿園》與〈白黑人〉	田維新	3
《兔子歸來》中的三重威脅	朱 炎	43
美國文學在臺灣：一項書目研究	余玉照	67
踰越：《道格拉斯自撰生平敘述》中識字的政治性	李有成	103
性別意識與歷史傳奇：論凱塞的墾荒小說	宋美瑋	127
約翰·貝律曼與《夢歌》：喪失自我的詩學	林耀福	147
格拉斯家族傳奇：沙林傑小說世界的宗教觀	高天恩	169
沙林傑研究：《麥田捕手》中的禪	陳元音	195
敘事文類新探——以美國文學作品為例	陳長房	229
析論史畢樂的美國文學史觀	覃德興	253
海絲特的三個問題與三種反應	鄭永孝	301

比較文學篇

從抒情小說觀點論唐傳奇〈鶯鶯傳〉	李文彬	329
《天堂蒜苔之歌》的敘述表裡	周英雄	351

悲秋的传统與衍變	陳鵬翔	367
後設烏托邦初探	張惠娟	397
試論文類學的研究範疇	張靜二	421
解構與自然：從白色批評到綠色批評	廖朝陽	461
從語音的觀點看中文詩律的發展	鄭恆雄	503
輪迴轉生：試論作者自譯之得失	劉紹銘	543
龐德《古中國》之五種讀法	鍾玲	567

莎士比亞篇

《羅密歐與朱麗葉》中的喜劇藝術	黃美序	593
從表演角度看《亨利四世上篇》哈樂與富士塔的關係 ..	彭鏡禧	623
誰需要奧菲麗亞？	廖炳惠	649
《仲夏夜之夢》的浪漫人生觀	蘇其康	661

美國文學篇

